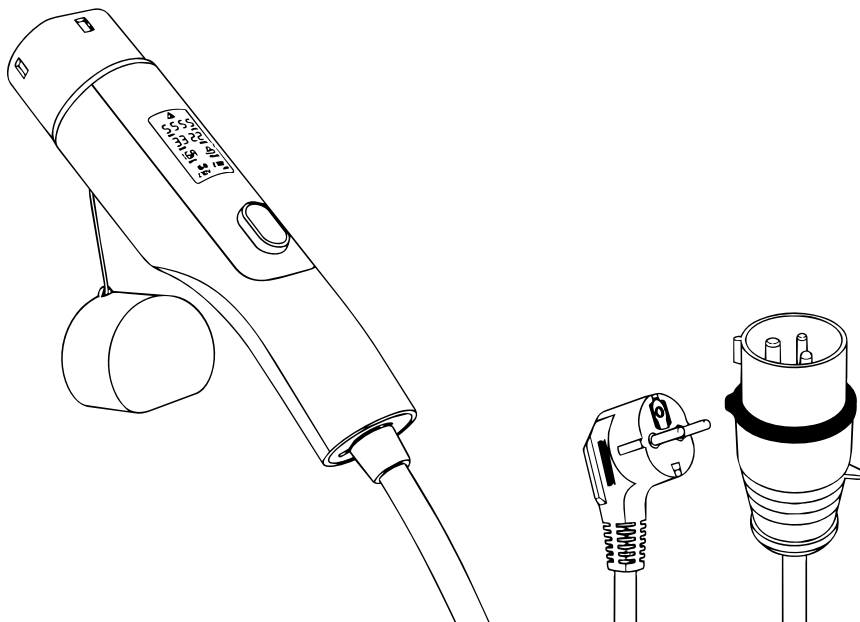


DEFENZO TOGO AC DIRECT



Defenzo ToGo AC Direct

PL	Przenośna ładowarka EV Modele: AC3.5 (3,5 kW), AC7 (7 kW); funkcje Smart (Wi-Fi/Bluetooth) zależne od wersji urządzenia Instrukcja obsługi.....	2
EN	Portable EV Charger Models: AC3.5 (3,5 kW), AC7 (7 kW); Smart features (Wi-Fi/Bluetooth) depend on the device version User Manual.....	3
DE	Tragbares EV-Ladegerät Modelle: AC3.5 (3,5 kW), AC7 (7 kW); Smart-Funktionen (Wi-Fi/Bluetooth) abhängig von der Geräteversion Bedienungsanleitung.....	4
SK	Prenosná nabíjačka EV Modely: AC3.5 (3,5 kW), AC7 (7 kW); Smart funkcie (Wi-Fi/Bluetooth) závisia od verzie zariadenia Návod na obsluhu.....	5
CS	Přenosná nabíječka EV Modely: AC3.5 (3,5 kW), AC7 (7 kW); Smart funkce (Wi-Fi/Bluetooth) závisí na verzi zařízení Návod k obsluze.....	6
HU	Hordozható EV-töltő Modellek: AC3.5 (3,5 kW), AC7 (7 kW); Smart funkciók (Wi-Fi/Bluetooth) az eszközverziótól függően Használati útmutató.....	7

Przenośna ładowarka EV Modele: AC3.5 (3,5 kW), AC7 (7 kW); funkcje Smart (Wi-Fi/Bluetooth) zależne od wersji urządzenia

▲ Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

- **Wymagania instalacyjne:** Model AC3.5 (3,5 kW) wymaga gniazda 16 A i instalacji o przekroju przewodów minimum 2,5 mm². Modele AC7 (7 kW) korzystają z wtyczki 32 A i wymagają dedykowanego, uziemionego gniazda 32 A oraz przewodów o przekroju min. 6 mm². Użycie nieodpowiednich gniazd lub kabli grozi zwarcie, przegrzaniem i pożarem.
- **Ustawienie prądu:** W przypadku korzystania ze standardych gniazd domowych o ograniczonej wytrzymałości (np. 10 A) należy bezwzględnie zredukować prąd ładowania (np. do 8 A). Prąd ustawiony na ładowarce musi być zawsze niższy lub równy maksymalnemu natężeniu gniazda.
- **Kolejność podłączania:** Rozpoczynając ładowanie, najpierw podłącz wtyczkę zasilania do gniazda ściennego, a następnie wtyczkę ładującą (Type 2) do pojazdu. Kończąc ładowanie, najpierw odłącz wtyczkę od pojazdu, a potem od źródła zasilania.
- **Środowisko pracy:** Temperatura robocza wynosi od -20°C do +50°C. Nie używaj urządzenia w zamkniętych, nagrzewających się przestrzeniach. Produkt posiada klasę IP65: jest pyłoszczelny i odporny na strumienie wody, jednak surowo zabrania się zanurzenia go w wodzie.
- **Bezpieczeństwo fizyczne:** Nie dotykaj metalowych styków. Uważaj, aby nie uszkodzić obudowy z tworzywa termoplastycznego. Zabrania się używania ładowarki z przetartym kablem lub pękniętą obudową. Trzymaj z dala od dzieci.

Przegląd i parametry produktu

Ładowarka została zaprojektowana zgodnie z normami IEC 61851 oraz IEC 62196-2.

- Zasilanie: AC 230 V ±10% (jednofazowe)
- Zabezpieczenia: przed niskim/wysokim napięciem, nadprądowe, przeciwzwarciowe, przeciążeniowe, przed upływem prądu (RCD), termiczne (niskie/wysokie), przepięciowe, uniepalniona obudowa, ochrona przed błędem komunikacji CP.

Informacja WEEE: Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z niesegregowanymi odpadami komunalnymi. Produkt należy przekazać do punktu selektywnej zbiórki w celu prawidłowego odzysku i recyklingu.

Skrócona deklaracja zgodności funkcji Smart (jeżeli dotyczy): VIDIS SA, ul. Logistyczna 4, 55-040 Bielany Wrocławskie, Polska, niniejszym deklaruje, że urządzenie z funkcjami Smart jest zgodne z dyrektywą RED 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: defenzo.pl. Funkcje Smart wykorzystują łączność Wi-Fi 2,4 GHz oraz Bluetooth/BLE w paśmie 2,4 GHz. Zakres częstotliwości Wi-Fi: 2412–2472 MHz. Zakres częstotliwości Bluetooth/BLE: 2402–2480 MHz. Maksymalna moc nadawania: Wi-Fi: ≤20 dBm, Bluetooth/BLE: ≤10 dBm, zgodnie ze specyfikacją zastosowanego modułu radiowego.

Zawartość opakowania i instalacja

- Zestaw: ładowarka, torba transportowa, instrukcja obsługi, certyfikat.
- Instalacja gniazd 32 A: Montaż dedykowanych gniazd i obwodów dla ładowarek o mocy 7 kW musi zostać przeprowadzony przez wykwalifikowanego elektryka. Gniazdo nie może być montowane na powierzchniach łatwopalnych ani w strefach zagrożonych wybuchem.

Instrukcja obsługi i funkcje

- **Wyświetlacz i pamięć:** Ekran pokazuje w czasie rzeczywistym napięcie, prąd, moc i temperaturę. Urządzenie zapamiętuje ostatnio ustawiony prąd ładowania. Ustawień dokonuj przy podłączeniu wtyczki do samochodu.
- **Regulacja prądu:** Włóż wtyczkę do gniazda ściennego. Naciśnij i przytrzymaj przycisk na obudowie przez 3 sekundy, aż wartość zacznie migać. Klikaj przycisk, aby zmienić prąd. Wersja 16 A (AC3.5): 8 A / 10 A / 13 A / 16 A. Wersja 32 A (AC7): 8 A / 10 A / 13 A / 16 A / 20 A / 24 A / 26 A / 28 A / 32 A. Odczekaj 3 sekundy, aby urządzenie zapisało ustawienie.
- **Opóźnienie ładowania (timer):** Po wejściu w tryb regulacji prądu ponownie przytrzymaj przycisk przez 3 sekundy. Na ekranie zacznie migać „0.00H”. Klikaj, aby ustawić opóźnienie od 0 do 10 godzin. Odczekaj 3 sekundy, aby zapisać ustawienie.
- **Latarka LED:** Kliknij przycisk dwukrotnie w krótkich odstępach czasu, aby włączyć latarkę wbudowaną we wtyk Type 2 (na ekranie pojawi się ikona). Podwójne kliknięcie wyłącza ją. Latarka zgasnie też automatycznie po prawidłowym podłączeniu do pojazdu.
- **Sygnaly dźwiękowe:** pojedynczy sygnał — włączenie / kliknięcie; dwa sygnały — prawidłowe podłączenie lub odłączenie wtyczki od auta; długi sygnał — alarm błędu.

Parowanie z aplikacją i funkcje Smart (jeżeli dotyczy) (Smart Life / Tuya Smart)

1. Pobierz aplikację Smart Life lub Tuya Smart (dostępne w App Store i Google Play) i utwórz konto.
2. Upewnij się, że Bluetooth jest włączony, a telefon jest połączony z siecią Wi-Fi 2,4 GHz (sieci 5 GHz nie są obsługiwane).
3. Wejdź w tryb parowania na ładowarce: przytrzymaj przycisk przez 3 sekundy, aż zacznie migać wartość prądu, następnie ponownie przytrzymaj przycisk przez 3 sekundy, aż zacznie migać timer, i przytrzymaj go trzeci raz przez 3 sekundy, aż zacznie migać napis „OFF”.
4. Kliknij przycisk jeden raz, aby zmienić „OFF” na „ON”. Moduł Bluetooth jest teraz aktywny.
5. Na ekranie głównym aplikacji kliknij ikonę „+” → „Dodaj urządzenie”. Wybierz wykrytą ładowarkę, wprowadź hasło do swojej sieci Wi-Fi i zakończ proces parowania.

Zarządzanie ładowaniem przez aplikację:

- Monitorowanie w czasie rzeczywistym: Podgląd aktualnego napięcia (V), natężenia (A) i mocy (kW).
- Tryb Immediate charging: Natychmiastowe rozpoczęcie ładowania.
- Tryb Fixed quantity charging: Ładowanie ilościowe (ustawienie konkretnego limitu kWh, po którym ładowarka się wyłączy).
- Tryb Delayed charging: Opóźnienie startu ładowania (harmonogram).
- Udostępnianie rodzinie (Share with Family): Przejdź do zakładki Profil → Zarządzanie domem (Home Management) → Utwórz dom, aby udostępnić obsługę ładowarki innym domownikom.
- Usuwanie urządzenia (Unbinding): Aby odparować ładowarkę, wejdź w jej ustawienia w aplikacji i wybierz „Usuń urządzenie” (Remove Device).

Rozwiązywanie problemów (kody błędów)

- **E1 / E2:** Zbyt niskie lub zbyt wysokie napięcie wejściowe. Urządzenie wznowia pracę po powrocie napięcia do dopuszczalnego zakresu.
- **E3 / E5:** Zabezpieczenie nadprądowe, zwarcie lub przeciążenie. Należy odłączyć urządzenie.
- **E6:** Wykryto upływ prądu (≥30 mA AC lub ≥6 mA DC).
- **E7 / E8:** Ekstremalna temperatura (poniżej -25°C lub powyżej 85°C).
- **E9 / E10:** Błąd komunikacji układu pomiarowego lub usterka po stronie pojazdu.

Portable EV Charger Models: AC3.5 (3.5 kW), AC7 (7 kW); Smart features (Wi-Fi/Bluetooth) depend on the device version

⚠ Important Safety Warnings

- **Wiring requirements:** The AC3.5 (3.5 kW) model requires a 16 A socket and wiring with a minimum cross-section of 2.5 mm². The AC7 (7 kW) models use a 32 A plug and require a dedicated, earthed 32 A wall socket with wiring of at least 6 mm². Using incompatible infrastructure may cause overheating and fire.
- **Current adjustment:** When using standard domestic sockets (e.g. 10 A), always reduce the charging current (e.g. to 8 A). The current set on the charger must not exceed the maximum rating of the socket.
- **Connection sequence:** Always plug the power cable into the power source first, then insert the charging connector (Type 2) into the vehicle. To disconnect, unplug the vehicle first, then the power source.
- **Environment:** Operating temperature is -20°C to +50°C. Do not operate in closed, unventilated spaces. The product is IP65 rated: dust-tight and protected against water jets; however, submerging it in water is strictly prohibited.
- **Physical Safety:** Do not touch metal conductors. Do not use if the cable is frayed or the casing is broken. Keep out of reach of children.

Product Overview & Parameters

Designed in accordance with IEC 61851 and IEC 62196-2 standards.

- Input/Output: AC 230 V ±10% (single phase)
- Protections: low/high voltage, overcurrent, short circuit, overload, leakage protection, low/high temperature, surge protection, flame-retardant enclosure, abnormal CP connection.

WEEE information: Waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted municipal waste. The product must be handed over to a separate collection point for proper recovery and recycling.

Simplified declaration of conformity for Smart functions (if applicable): VIDIS SA, ul. Logistyczna 4, 55-040 Bielany Wrocławskie, Poland, hereby declares that the device with Smart functions is in compliance with RED Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at: defenzo.pl. Smart functions use 2.4 GHz Wi-Fi and Bluetooth/BLE in the 2.4 GHz band. Wi-Fi frequency range: 2412–2472 MHz. Bluetooth/BLE frequency range: 2402–2480 MHz. Maximum transmit power: Wi-Fi: ≤20 dBm, Bluetooth/BLE: ≤10 dBm, according to the specification of the radio module used.

Packaging & Installation

- Box contents: Charger, storage bag, user manual, certificate.
- 32 A installation: A dedicated 7 kW / 32 A socket must be installed by qualified electrical personnel. Do not install on flammable surfaces or in explosive atmospheres.

Usage Instructions & Features

- Display & memory:** The screen displays real-time voltage, current, power, and temperature. The device stores the last selected current level. Adjust settings before connecting to the vehicle.
- Current adjustment:** Plug into the wall socket. Press and hold the button for 3 seconds until the value flashes. Click to select the current. 16 A version (AC3.5): 8 A / 10 A / 13 A / 16 A. 32 A versions (AC7): 8 A / 10 A / 13 A / 16 A / 20 A / 24 A / 26 A / 28 A / 32 A. Wait 3 seconds to save the setting.
- Scheduled Charging (Delay):** After entering current adjustment, hold the button again for 3 seconds until „0.00H” flashes. Click to set a delay (0 to 10 hours). Wait 3 seconds to save.
- LED Flashlight:** Double-click the button quickly to turn on the LED light in the charging head (an icon appears on screen). Double-click to turn off. It turns off automatically upon correct vehicle connection.
- Buzzer logic:** one beep — power-on / setting action; two beeps — CP connection made or disconnected; long beep — fault alarm.

APP Binding & Smart Features (if applicable) (Smart Life / Tuya Smart)

- Download the Smart Life or Tuya Smart app (available on the App Store and Google Play) and register an account.
- Enable Bluetooth and connect your smartphone to a 2.4 GHz Wi-Fi network (5 GHz Wi-Fi is not supported).
- Enter pairing mode on the charger: hold the button for 3 seconds until the current value flashes, then hold the button again for 3 seconds until the timer flashes, then hold it a third time for 3 seconds until „OFF” flashes.
- Click the button once to switch “OFF” to “ON”. The Bluetooth module is now active.
- On the app's home screen, tap the „+” icon → „Add Device”. Select the detected charger, enter your Wi-Fi password, and complete the pairing process.

Charging Operation with APP:

- Real-time Monitoring: View current voltage (V), current (A), and power (kW).
- Immediate charging mode: Starts charging right away.
- Fixed quantity charging mode: Sets a specific kWh limit for the session, after which the charger switches off.
- Delayed charging mode: Sets a timer to delay the start of the charging process.
- Share with Family: Go to the Profile tab → Home Management → Create a home to share the charger's controls with other household members.
- APP Disconnection (Unbinding): To unpair the charger, open its settings in the app and select „Remove Device”.

Troubleshooting (Error Codes)

- **E1 / E2:** Input voltage too low or too high. The device resumes operation when the voltage returns to the permissible range.
- **E3 / E5:** Overcurrent, short circuit, or overload. Disconnect the charger.
- **E6:** Leakage current detected (≥30 mA AC or ≥6 mA DC).
- **E7 / E8:** Extreme temperature (below -25°C or above 85°C).
- **E9 / E10:** Measurement circuit communication error or vehicle-side fault.

Tragbares EV-Ladegerät Modelle: AC3.5 (3,5 kW), AC7 (7 kW); Smart-Funktionen (Wi-Fi/Bluetooth) abhängig von der Geräteversion

▲ Wichtige Sicherheitshinweise

- **Verkabelung:** Das Modell AC3.5 (3,5 kW) erfordert eine 16-A-Steckdose mit Kabeln von mindestens 2,5 mm² Querschnitt. Die Modelle AC7 (7 kW) verwenden einen 32-A-Stecker und benötigen eine dedizierte, geerdete 32-A-Steckdose sowie Kabel mit mindestens 6 mm² Querschnitt. Die Verwendung ungeeigneter Steckdosen oder Kabel kann zu Kurzschluss, Überhitzung und Brand führen.
- **Stromeinstellung:** Bei Verwendung von Standard-Haushaltssteckdosen mit begrenzter Belastbarkeit (z. B. 10 A) muss der Ladestrom zwingend reduziert werden (z. B. auf 8 A). Der am Ladegerät eingestellte Strom muss stets niedriger oder gleich der maximalen Belastbarkeit der Steckdose sein.
- **Reihenfolge beim Anschließen:** Stecken Sie beim Beginn des Ladevorgangs zuerst den Netzstecker in die Wandsteckdose und danach den Ladestecker (Typ 2) in das Fahrzeug. Ziehen Sie beim Beenden zuerst den Stecker vom Fahrzeug und dann von der Stromquelle ab.
- **Umgebungsbedingungen:** Die Betriebstemperatur liegt zwischen -20 °C und +50 °C. Verwenden Sie das Gerät nicht in geschlossenen, sich aufheizenden Räumen. Das Produkt entspricht der Schutzklasse IP65: staubdicht und geschützt gegen Strahlwasser, das Eintauschen in Wasser ist jedoch strengstens untersagt.
- **Physische Sicherheit:** Berühren Sie keine Metallkontakte. Achten Sie darauf, das thermoplastische Gehäuse nicht zu beschädigen. Die Verwendung des Ladegeräts mit abgenutztem Kabel oder gerissenem Gehäuse ist untersagt. Von Kindern fernhalten.

Produktübersicht und -parameter

Das Ladegerät wurde gemäß den Normen IEC 61851 und IEC 62196-2 entwickelt.

- Versorgung: AC 230 V $\pm$ 10 % (einphasig)
- Schutzfunktionen: gegen Unter-/Überspannung, Überstrom, Kurzschluss, Überlastung, Fehlerstrom (RCD), Übertemperatur (niedrig/hoch), Überspannung, schwer entflammbares Gehäuse, Schutz vor CP-Kommunikationsfehlern.

WEEE-Hinweis: Elektro- und Elektronikaltgeräte dürfen nicht mit unsortiertem Siedlungsabfall entsorgt werden. Das Produkt ist bei einer Sammelstelle für die getrennte Erfassung zur ordnungsgemäßen Verwertung und zum Recycling abzugeben.

Vereinfachte Konformitätserklärung für Smart-Funktionen (falls zutreffend): VIDIS SA, ul. Logistyczna 4, 55-040 Bielany Wrocławskie, Polen, erklärt hiermit, dass das Gerät mit Smart-Funktionen der RED-Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist verfügbar unter: defenzo.pl. Die Smart-Funktionen nutzen eine 2,4-GHz-Wi-Fi-Verbindung sowie Bluetooth/BLE im 2,4-GHz-Band. Wi-Fi-Frequenzbereich: 2412–2472 MHz. Bluetooth/BLE-Frequenzbereich: 2402–2480 MHz. Maximale Sendeleistung: Wi-Fi: $\leq$ 20 dBm, Bluetooth/BLE: $\leq$ 10 dBm, gemäß der Spezifikation des verwendeten Funkmoduls.

Lieferumfang und Installation

- Lieferumfang: Ladegerät, Transporttasche, Bedienungsanleitung, Zertifikat.
- Installation von 32-A-Steckdosen: Die Installation dedizierter Steckdosen und Stromkreise für 7-kW-Ladegeräte muss von einer qualifizierten Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die Steckdose darf nicht auf brennbaren Oberflächen oder in explosionsgefährdeten Bereichen montiert werden.

Bedienungsanleitung und Funktionen

- Anzeige und Speicher:** Das Display zeigt in Echtzeit Spannung, Strom, Leistung und Temperatur an. Das Gerät speichert den zuletzt eingestellten Ladestrom. Nehmen Sie die Einstellungen vor, bevor Sie den Stecker mit dem Fahrzeug verbinden.
- Stromeinstellung:** Stecken Sie den Stecker in die Wandsteckdose. Drücken und halten Sie die Taste am Gehäuse 3 Sekunden lang, bis der Wert zu blinken beginnt. Klicken Sie die Taste, um den Strom zu ändern. Version 16 A (AC3.5): 8 A / 10 A / 13 A / 16 A. Versionen 32 A (AC7): 8 A / 10 A / 13 A / 16 A / 20 A / 24 A / 26 A / 28 A / 32 A. Warten Sie 3 Sekunden, damit das Gerät die Einstellung speichert.
- Verzögertes Laden (Timer):** Halten Sie nach dem Aufrufen der Stromeinstellung die Taste erneut 3 Sekunden lang gedrückt. Auf dem Display beginnt „0,00H“ zu blinken. Klicken Sie, um eine Verzögerung von 0 bis 10 Stunden einzustellen. Warten Sie 3 Sekunden, um die Einstellung zu speichern.
- LED-Taschenlampe:** Klicken Sie die Taste zweimal kurz hintereinander, um die in den Typ-2-Stecker integrierte Taschenlampe einzuschalten (auf dem Display erscheint ein Symbol). Ein weiterer Doppelklick schaltet sie aus. Die Taschenlampe erlischt außerdem automatisch nach korrektem Anschluss an das Fahrzeug.
- Akustische Signale:** ein einzelner Signalton — Einschalten/Klicken; zwei Signaltöne — korrektes Anschließen bzw. Trennen des Steckers vom Fahrzeug; langer Signalton — Fehleralarm.

Kopplung mit der App und Smart-Funktionen (falls zutreffend) (Smart Life / Tuya Smart)

1. Laden Sie die App Smart Life oder Tuya Smart herunter (verfügbar im App Store und bei Google Play) und erstellen Sie ein Konto.
2. Stellen Sie sicher, dass Bluetooth aktiviert ist und das Telefon mit einem 2,4-GHz-Wi-Fi-Netzwerk verbunden ist (5-GHz-Netzwerke werden nicht unterstützt).
3. Aktivieren Sie den Kopplungsmodus am Ladegerät: Halten Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt, bis der Stromwert blinkt, halten Sie sie erneut 3 Sekunden lang gedrückt, bis der Timer blinkt, und halten Sie sie ein drittes Mal 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Anzeige „OFF“ blinkt.
4. Klicken Sie die Taste einmal, um „OFF“ auf „ON“ zu ändern. Das Bluetooth-Modul ist jetzt aktiv.
5. Tippen Sie auf dem Startbildschirm der App auf das Symbol „+“ → „Gerät hinzufügen“. Wählen Sie das erkannte Ladegerät aus, geben Sie das Passwort Ihres Wi-Fi-Netzwerks ein und schließen Sie den Kopplungsvorgang ab.

Ladeverwaltung über die App:

- Echtzeitüberwachung: Anzeige der aktuellen Spannung (V), Stromstärke (A) und Leistung (kW).
- Modus Immediate charging: Sofortiger Start des Ladevorgangs.
- Modus Fixed quantity charging: Mengenladung (Einstellung eines bestimmten kWh-Limits, nach dessen Erreichen sich das Ladegerät abschaltet).
- Modus Delayed charging: Verzögerter Start des Ladevorgangs (Zeitplan).
- Mit der Familie teilen (Share with Family): Gehen Sie zur Registerkarte Profil → Hausverwaltung (Home Management) → Zuhause erstellen, um die Steuerung des Ladegeräts anderen Haushaltsmitgliedern zugänglich zu machen.
- Gerät entfernen (Unbinding): Um die Kopplung des Ladegeräts aufzuheben, öffnen Sie dessen Einstellungen in der App und wählen Sie „Gerät entfernen“ (Remove Device).

Fehlerbehebung (Fehlercodes)

- **E1 / E2:** Eingangsspannung zu niedrig oder zu hoch. Das Gerät nimmt den Betrieb wieder auf, sobald die Spannung in den zulässigen Bereich zurückkehrt.
- **E3 / E5:** Überstromschutz, Kurzschluss oder Überlastung. Das Gerät muss getrennt werden.
- **E6:** Fehlerstrom erkannt ($\geq$ 30 mA AC oder $\geq$ 6 mA DC).
- **E7 / E8:** Extreme Temperatur (unter -25 °C oder über 85 °C).
- **E9 / E10:** Kommunikationsfehler des Messsystems oder Störung auf Fahrzeugseite.

Prenosná nabíjačka EV Modely: AC3.5 (3,5 kW), AC7 (7 kW); Smart funkcie (Wi-Fi/Bluetooth) závisia od verzie zariadenia

⚠ Dôležité bezpečnostné informácie

- **Instalačné požiadavky:** Model AC3.5 (3,5 kW) vyžaduje zásuvku 16 A a inštaláciu s vodičmi s minimálnym prierezom 2,5 mm². Modely AC7 (7 kW) používajú zástrčku 32 A a vyžadujú dedikovanú, uzemnenú zásuvku 32 A a vodiče s prierezom min. 6 mm². Použitie nevhodných zásuviek alebo káblov hrozí skratom, prehriatím a požiarom.
- **Nastavenie prúdu:** Pri používaní štandardných domácich zásuviek s obmedzenou zaťažiteľnosťou (napr. 10 A) je bezpodmienečne potrebné znížiť nabíjaci prúd (napr. na 8 A). Prúd nastavený na nabíjačke musí byť vždy nižší alebo rovný maximálnemu prúdu zásuvky.
- **Poradie pripájania:** Pri začatí nabíjania najprv zapojte napájaciu zástrčku do zásuvky v stene a následne nabíjaciu zástrčku (Type 2) do vozidla. Pri ukončení nabíjania najprv odpojte zástrčku od vozidla a potom od zdroja napájania.
- **Prevádzkové prostredie:** Prevádzková teplota je od -20 °C do +50 °C. Nepoužívajte zariadenie v uzavretých, prehrievajúcich sa priestoroch. Produkt má krytie IP65; je prachotesný a odolný proti prúdom vody, avšak jeho ponáranie do vody je prísne zakázané.
- **Fyzická bezpečnosť:** Nedotýkajte sa kovových kontaktov. Dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu termoplastického krytu. Zakazuje sa používať nabíjačku s odretým káblom alebo prasknutým krytom. Uchovávajte mimo dosahu detí.

Prehľad a parametre produktu

Nabíjačka bola navrhnutá v súlade s normami IEC 61851 a IEC 62196-2.

- Napájanie: AC 230 V $\pm$ 10 % (jednofázové)
- Ochrany: pred nízkym/vysokým napätím, nadprúdové, proti skratu, preťaženiu, únikovému prúdu (RCD), tepelné (nízka/vysoká teplota), prepäťové, nehorfavý kryt, ochrana pred chybou komunikácie CP.

Informácia WEEE: Odpad z elektrických a elektronických zariadení sa nesmie likvidovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Produkt je potrebné odovzdať na miesto separovaného zberu na účely správneho zhodnotenia a recyklácie.

Zjednodušené vyhlásenie o zhode funkcií Smart (ak sa vzťahuje): VIDIS SA, ul. Logistyczna 4, 55-040 Bielany Wrocławskie, Poľsko, týmto vyhlasuje, že zariadenie s funkciami Smart je v súlade so smernicou RED 2014/53/EÚ. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je dostupné na adrese: defenzo.pl. Funkcie Smart využívajú pripojenie Wi-Fi 2,4 GHz a Bluetooth/BLE v pásme 2,4 GHz. Frekvenčný rozsah Wi-Fi: 2412–2472 MHz. Frekvenčný rozsah Bluetooth/BLE: 2402–2480 MHz. Maximálny vysielač výkon: Wi-Fi: $\leq$ 20 dBm, Bluetooth/BLE: $\leq$ 10 dBm, podľa špecifikácie použitého rádiového modulu.

Obsah balenia a inštalácia

- Súprava: Nabíjačka, prepravná taška, návod na obsluhu, certifikát.
- Inštalácia zásuviek 32 A: Montáž dedikovaných zásuviek a obvodu pre nabíjačky s výkonom 7 kW musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. Zásuvku nesmie byť namontovaná na horľavých povrchoch ani v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu.

Návod na obsluhu a funkcie

- Displej a pamäť:** Displej zobrazuje v reálnom čase napätie, prúd, výkon a teplotu. Zariadenie si pamätá naposledy nastavený nabíjaci prúd. Nastavenia vykonajte pred pripojením zástrčky k vozidlu.
- Nastavenie prúdu:** Zapojte zástrčku do zásuvky v stene. Stlačte a podržte tlačidlo na kryte na 3 sekundy, kým hodnota nezačne blikať. Klikaním na tlačidlo zmeníte prúd. Verzia 16 A (AC3.5): 8 A / 10 A / 13 A / 16 A. Verzie 32 A (AC7): 8 A / 10 A / 13 A / 16 A / 20 A / 24 A / 26 A / 28 A / 32 A. Počkajte 3 sekundy, aby si zariadenie uložilo nastavenie.
- Odklad nabíjania (časovač):** Po vstupe do režimu nastavenia prúdu znova podržte tlačidlo na 3 sekundy. Na displeji začne blikať „0,00H“. Klikaním nastavte odklad od 0 do 10 hodín. Počkajte 3 sekundy, aby sa nastavenie uložilo.
- LED svetlo:** Kliknite na tlačidlo dvakrát v krátkom čase, aby ste zapli svetlo zabudované v konektore Type 2 (na displeji sa zobrazí ikona). Dvojité kliknutie ho vypne. Svetlo tiež automaticky zhasne po správnom pripojení k vozidlu.
- Zvukové signály:** jedno pípnutie — zapnutie/kliknutie; dve pípnutia — správne pripojenie alebo odpojenie zástrčky od auta; dlhšie pípnutie — chybový alarm.

Párovanie s aplikáciou a funkcie Smart (ak sa vzťahuje) (Smart Life / Tuya Smart)

- Stiahnite si aplikáciu Smart Life alebo Tuya Smart (dostupné v App Store a Google Play) a vytvorte si účet.
- Uistite sa, že Bluetooth je zapnutý a telefón je pripojený k Wi-Fi sieti 2,4 GHz (sieť 5 GHz nie sú podporované).
- Prejdite do režimu párovania na nabíjačke: podržte tlačidlo na 3 sekundy, kým nezačne blikať hodnota prúdu, potom znova podržte tlačidlo na 3 sekundy, kým nezačne blikať časovač, a podržte ho tretíkrát na 3 sekundy, kým nezačne blikať nápis „OFF“.
- Kliknite na tlačidlo raz, aby ste zmenili „OFF“ na „ON“. Modul Bluetooth je teraz aktívny.
- Na domovskej obrazovke aplikácie kliknite na ikonu „+“ → „Pridať zariadenie“. Vyberte zistenú nabíjačku, zadajte heslo k vašej Wi-Fi sieti a dokončíte proces párovania.

Správa nabíjania cez aplikáciu:

- Monitorovanie v reálnom čase: Zobrazenie aktuálneho napätia (V), prúdu (A) a výkonu (kW).
- Režim Immediate charging: Okamžité spustenie nabíjania.
- Režim Fixed quantity charging: Množstevné nabíjanie (nastavenie konkrétneho limitu kWh, po ktorom sa nabíjačka vypne).
- Režim Delayed charging: Odklad začiatku nabíjania (hynogram).
- Zdieľanie s rodinou (Share with Family): Prejdite do záložky Profil → Správa domácnosti (Home Management) → Vytvoriť domácnosť, aby ste umožnili obsluhu nabíjačky ostatným členom domácnosti.
- Odstránenie zariadenia (Unbinding): Ak chcete nabíjačku odparovať, prejdite do jej nastavení v aplikácii a vyberte „Odstrániť zariadenie“ (Remove Device).

Riešenie problémov (chybové kódy)

- **E1 / E2:** Príliš nízke alebo príliš vysoké vstupné napätie. Zariadenie obnoví prevádzku po návrate napätia do prípustného rozsahu.
- **E3 / E5:** Nadprúdová ochrana, skrat alebo preťaženie. Zariadenie je potrebné odpojiť.
- **E6:** Zistený únik prúdu ($\geq$ 30 mA AC alebo $\geq$ 6 mA DC).
- **E7 / E8:** Extrémna teplota (pod -25 °C alebo nad 85 °C).
- **E9 / E10:** Chyba komunikácie meracieho obvodu alebo porucha na strane vozidla.

Přenosná nabíječka EV Modely: AC3.5 (3,5 kW), AC7 (7 kW); Smart funkce (Wi-Fi/Bluetooth) závisí na verzi zařízení

▲ Důležité bezpečnostní informace

- **Instalační požadavky:** Model AC3.5 (3,5 kW) vyžaduje zásuvku 16 A a instalaci s vodiči o minimálním průřezu 2,5 mm². Modely AC7 (7 kW) využívají zástrčku 32 A a vyžadují dedikovanou, uzemněnou zásuvku 32 A a vodiče o průřezu min. 6 mm². Použití nevhodných zásuvek nebo kabelů hrozí zkratem, přehřátím a požárem.
- **Nastavení proudu:** Při používání standardních domácích zásuvek s omezenou zatížitelností (např. 10 A) je nutné bezpodmínečně snížit nabíjecí proud (např. na 8 A). Proud nastavený na nabíječce musí být vždy nižší nebo roven maximálnímu proudu zásuvky.
- **Pořadí připojování:** Nedotýkejte se kovových kontaktů. Dbejte zástrčku do zásuvky ve zdi a poté nabíjecí zástrčku (Type 2) do vozidla. Při ukončení nabíjení nejprve odpojte zástrčku od vozidla a poté od zdroje napájení.
- **Provozní prostředí:** Provozní teplota je od -20 °C do +50 °C. Nepoužívejte zařízení v uzavřených, zahřívajících se prostorech. Produkt má krytí IP65: je prachotěsný a odolný proti proudě vody, jeho ponoření do vody je však přísně zakázáno.
- **Fyzická bezpečnost:** Nedotýkejte se kovových kontaktů. Dbejte na to, abyste nepoškodili termoplastický kryt. Je zakázáno používat nabíječku s odřeným kabelem nebo prasklým krytem. Uchovávejte mimo dosah dětí.

Přehled a parametry produktu

Nabíječka byla navržena v souladu s normami IEC 61851 a IEC 62196-2.

- Napájení: AC 230 V $\pm$ 10 % (jednofázové)
- Ochrany: proti nízkému/vysokému napětí, nadproudová, proti zkratu, přetížení, únikovému proudu (RCD), tepelná (nízká/vysoká teplota), přepětová, nehořlavý kryt, ochrana proti chybě komunikace CP.

Informace WEEE: Odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí být likvidována společně s netříděným komunálním odpadem. Produkt je nutné odevzdat na místo odděleného sběru za účelem řádného využití a recyklace.

Zjednodušené prohlášení o shodě funkcí Smart (pokud se vztahuje): VIDIS SA, ul. Logistyczna 4, 55-040 Bielany Wrocławskie, Polsko, tímto prohlašuje, že zařízení s funkcemi Smart je v souladu se směrnicí RED 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je dostupné na adrese: defenzo.pl. Smart funkce využívají připojení Wi-Fi 2,4 GHz a Bluetooth/BLE v pásmu 2,4 GHz. Frekvenční rozsah Wi-Fi: 2412–2472 MHz. Frekvenční rozsah Bluetooth/BLE: 2402–2480 MHz. Maximální vysílací výkon: Wi-Fi: $\leq$ 20 dBm, Bluetooth/BLE: $\leq$ 10 dBm, podle specifikace použitého rádiového modulu.

Obsah balení a instalace

- Sada: Nabíječka, přepravní taška, návod k obsluze, certifikát.
- Instalace zásuvek 32 A: Montáž dedikovaných zásuvek a obvodů pro nabíječku o výkonu 7 kW musí provést kvalifikovaný elektrikář. Zásuvka nesmí být namontována na hořlavých površích ani v prostorech s nebezpečím výbuchu.

Návod k obsluze a funkce

- Displej a paměť:** Displej zobrazuje v reálném čase napětí, proud, výkon a teplotu. Zařízení si pamatuje naposledy nastavený nabíjecí proud. Nastavení proveďte před připojením zástrčky k vozidlu.
- Nastavení proudu:** Zapijte zástrčku do zásuvky ve zdi. Stiskněte a podržte tlačítko na krytu po dobu 3 sekund, dokud hodnota nezačne blikat. Klikáním na tlačítko změníte proud. Verze 16 A (AC3.5): 8 A / 10 A / 13 A / 16 A. Verze 32 A (AC7): 8 A / 10 A / 13 A / 16 A / 20 A / 24 A / 26 A / 28 A / 32 A. Vyčkejte 3 sekundy, aby si zařízení uložilo nastavení.
- Odložení nabíjení (časovač):** Po vstupu do režimu nastavení proudu znovu podržte tlačítko po dobu 3 sekund. Na displeji začne blikat „0.00H“. Klikáním nastavte zpoždění od 0 do 10 hodin. Vyčkejte 3 sekundy, aby se nastavení uložilo.
- LED svítilna:** Klikněte na tlačítko dvakrát v krátkém časovém odstupu, abyste zapnuli svítidlo zabudované u konektoru Type 2 (na displeji se zobrazí ikona). Dvojklik ji vypne. Svítidlo také automaticky zhasne po správném připojení k vozidlu.
- Zvukové signály:** jedno pípnutí — zapnutí/kliknutí; dvě pípnutí — správné připojení nebo odpojení zástrčky od auta; dlouhé pípnutí — chybový alarm.

Párování s aplikací a Smart funkce (pokud se vztahuje) (Smart Life / Tuya Smart)

1. Stáhněte si aplikaci Smart Life nebo Tuya Smart (dostupné v App Store a Google Play) a vytvořte si účet.
2. Ujistěte se, že Bluetooth je zapnutý a telefon je připojen k Wi-Fi síti 2,4 GHz (sítě 5 GHz nejsou podporovány).
3. Přejděte do režimu párování na nabíječce: podržte tlačítko po dobu 3 sekund, dokud nezačne blikat hodnota proudu, poté znovu podržte tlačítko po dobu 3 sekund, dokud nezačne blikat časovač, a podržte ho po dobu 3 sekund, dokud nezačne blikat nápis „OFF“.
4. Klikněte na tlačítko jednou, abyste změnili „OFF“ na „ON“. Modul Bluetooth je nyní aktivní.
5. Na domovské obrazovce aplikace klikněte na ikonu „+“ → „Přidat zařízení“. Vyberte nalezenou nabíječku, zadejte heslo k vaší Wi-Fi síti a dokončete proces párování.

Správa nabíjení přes aplikaci:

- Monitorování v reálném čase: Zobrazení aktuálního napětí (V), proudu (A) a výkonu (kW).
- Režim Immediate charging: Okamžité zahájení nabíjení.
- Režim Fixed quantity charging: Nabíjení přesného množství energie (nastavení konkrétního limitu kWh, po kterém se nabíječka vypne).
- Režim Delayed charging: Odložený start nabíjení (harmonogram).
- Sdílení s rodinou (Share with Family): Přejděte do záložky Profil → Správa domácnosti (Home Management) → Vytvořit domácnost, abyste umožnili obsluhu nabíječky dalším členům domácnosti.
- Odebrání zařízení (Unbinding): Chcete-li nabíječku odparovat, přejděte do jejího nastavení v aplikaci a vyberte „Odebrat zařízení“ (Remove Device).

Řešení problémů (chybové kódy)

- **E1 / E2:** Příliš nízké nebo příliš vysoké vstupní napětí. Zařízení obnoví provoz po návratu napětí do přípustného rozsahu.
- **E3 / E5:** Nadproudová ochrana, zkrat nebo přetížení. Je nutné zařízení odpojit.
- **E6:** Zjištěn únik proudu ($\geq$ 30 mA AC nebo $\geq$ 6 mA DC).
- **E7 / E8:** Extrémní teplota (pod -25 °C nebo nad 85 °C).
- **E9 / E10:** Chyba komunikace měřičiho obvodu nebo porucha na straně vozidla.

Hordozható EV-töltő Modellek: AC3.5 (3,5 kW), AC7 (7 kW); Smart funkciók (Wi-Fi/Bluetooth) az eszközverziótól függően

▲ Fontos biztonsági tudnivalók

- **Vezetékekhez követelmények:** Az AC3.5 (3,5 kW) modellehez 16 A-es aljzat és legalább 2,5 mm² keresztmetszetű vezetékek szükségesek. Az AC7 (7 kW) modellek 32 A-es dugót használnak, és dedikált, földelt 32 A-es fali aljzatot, valamint legalább 6 mm² keresztmetszetű vezetékeket igényelnek. Nem megfelelő aljzat vagy kábel használata rövidzárlatot, túlmelegedést és tüzet okozhat.
- **Áramerősség beállítása:** Standard háztartási aljzatok (pl. 10 A) használata esetén a töltőáramot mindig csökkenteni kell (pl. 8 A-re). A töltőn beállított áramerősség soha nem haladhatja meg az aljzat maximális terhelhetőségét.
- **Csatlakoztatás sorrendje:** A töltés megkezdésekor először a hálózati dugót csatlakoztassa a fali aljzatba, majd a töltőcsatlakozót (Type 2) a járműbe. A töltés befejezésekor először a járműből húzza ki a csatlakozót, majd a hálózati aljzatból.
- **Üzemi környezet:** Az üzemi hőmérséklet -20 °C és +50 °C között van. Ne használja az eszközt zárt, felmelegedő terekben. A termék IP65 védettségű: porálló és vízsugár ellen védett, azonban vízbe merítése szigorúan tilos.
- **Fizikai biztonság:** Ne érintse meg a fém érintkezőket. Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a hőre lágyuló műanyag burkolatot. Tilos a töltőt kopott kábellel vagy repedt burkolattal használni. Gyermekektől távol tartandó.

Terméktátekintés és paraméterek

A töltő az IEC 61851 és az IEC 62196-2 szabványoknak megfelelően lett tervezve.

- Tápellátás: AC 230 V ±10% (egyfázisú)
- Védelemek: alacsony/magas feszültség, túláram, rövidzárlat, túlterhelés, szivárgó áram (RCD), hőmérséklet (alacsony/magas), túlfeszültség elleni védelem, égésgátló burkolat, CP kommunikációs hiba elleni védelem.

WEEE tájékoztatás: Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékát tilos a nem szelektíven gyűjtött települési hulladékkal együtt kidobni. A terméket szelektív hulladékgyűjtő pontban kell leadni a megfelelő hasznosítás és újrahasznosítás érdekében.

Smart funkciók egyszerűsített megfelelőségi nyilatkozata (ha alkalmazható): A VIDIS SA, ul. Logistyczna 4, 55-040 Bielany Wrocławskie, Lengyelország, ezennel kijelenti, hogy a Smart funkciókkal rendelkező eszköz megfelel a RED 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő címen érhető el: defenzo.pl. A Smart funkciók 2,4 GHz-es Wi-Fi-t és Bluetooth/BLE kapcsolatot használnak a 2,4 GHz-es sávban. Wi-Fi frekvenciatartomány: 2412–2472 MHz. Bluetooth/BLE frekvenciatartomány: 2402–2480 MHz. Maximális adóteljesítmény: Wi-Fi: ≤20 dBm, Bluetooth/BLE: ≤10 dBm, az alkalmazott rádiómodul specifikációja szerint.

Csomag tartalma és telepítés

- Készlet: Töltő, szállítótáska, használati útmutató, tanúsítvány.
- 32 A-es aljzatok telepítése: A 7 kW-os töltőkhöz szükséges dedikált aljzatok és áramkörök beszerelését szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Az aljzat nem szerelhető éghető felületre vagy robbanásveszélyes zónába.

Használati útmutató és funkciók

- Kijelző és memória:** A kijelző valós időben mutatja a feszültséget, az áramerősséget, a teljesítményt és a hőmérsékletet. Az eszköz megjegyzi az utoljára beállított töltőáramot. A beállításokat a járműhöz való csatlakoztatás előtt végezze el.
- Áramerősség beállítása:** Dugja be a csatlakozót a fali aljzatba. Nyomja meg és tartsa lenyomva a burkolaton lévő gombot 3 másodpercig, amíg az érték villogni nem kezd. Kattintson a gombra az áramerősség módosításához. 16 A-es verzió (AC3.5): 8 A / 10 A / 13 A / 16 A. 32 A-es verziók (AC7): 8 A / 10 A / 13 A / 16 A / 20 A / 24 A / 26 A / 28 A / 32 A. Várjon 3 másodpercet, hogy az eszköz elmentse a beállítást.
- Töltés késleltetése (időzítő):** Az áramerősség beállítási módba lépés után tartsa lenyomva a gombot ismét 3 másodpercig. A kijelzőn villogni kezd a „0.00H” felirat. Kattintással állítsa be a késleltetést 0 és 10 óra között. Várjon 3 másodpercet a beállítás mentéséhez.
- LED lámpa:** Kattintson a gombra kétszer, gyors egymásutánban, hogy bekapcsolja a Type 2 csatlakozóba épített lámpát (a kijelzőn megjelenik egy ikon). A dupla kattintás kikapcsolja azt. A lámpa a járműhöz való megfelelő csatlakoztatás után automatikusan is kialszik.
- Hangjelzések:** egy pipszó — bekapcsolás/kattintás; két pipszó — a csatlakozó járműhöz való megfelelő csatlakoztatása vagy leválasztása; hosszú pipszó — hibabeszámoló.

Alkalmazáspárosítás és Smart funkciók (ha alkalmazható) (Smart Life / Tuya Smart)

- Töltse le a Smart Life vagy a Tuya Smart alkalmazást (elérhető az App Store-ban és a Google Play-en), és regisztráljon egy fiókot.
- Győződjön meg róla, hogy a Bluetooth be van kapcsolva, és a telefon egy 2,4 GHz-es Wi-Fi hálózathoz csatlakozik (az 5 GHz-es hálózatok nem támogatottak).
- Lépjen be a párosítási módba a töltőn: tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercig, amíg az áramerősség értéke villogni nem kezd, majd tartsa lenyomva ismét 3 másodpercig, amíg az időzítő villogni nem kezd, és tartsa lenyomva harmadszor is 3 másodpercig, amíg az „OFF” felirat villogni nem kezd.
- Kattintson a gombra egyszer, hogy az „OFF” feliratot „ON”-ra változtassa. A Bluetooth modul mostantól aktív.
- Az alkalmazás kezdőképernyőjén kattintson a „+” ikonra → „Eszköz hozzáadása”. Válassza ki az észlelt töltőt, adja meg a Wi-Fi hálózat jelszavát, és fejezze be a párosítási folyamatot.

Töltés kezelése az alkalmazással:

- Valós idejű megfigyelés: Az aktuális feszültség (V), áramerősség (A) és teljesítmény (kW) megtekintése.
- Immediate charging mód: A töltés azonnali megkezdése.
- Fixed quantity charging mód: Mennyiségi töltés (egy adott kWh-limit beállítása, amelynek elérése után a töltő kikapcsol).
- Delayed charging mód: A töltés indításának késleltetése (ütemezés).
- Megosztás a családdal (Share with Family): Lépjen a Profil földre → Otthonkezelés (Home Management) → Otthon létrehozása, hogy megossza a töltő kezelését más háztartástagokkal.
- Eszköz eltávolítása (Unbinding): A töltő leválasztásához nyissa meg annak beállításait az alkalmazásban, és válassza az „Eszköz eltávolítása” (Remove Device) lehetőséget.

Hibaelhárítás (hibakódok)

- **E1 / E2:** Túl alacsony vagy túl magas bemeneti feszültség. Az eszköz a feszültség megengedett tartományba való visszatérése után folytatja a működést.
- **E3 / E5:** Túláram-védelem, rövidzárlat vagy túlterhelés. Az eszközt le kell választani.
- **E6:** Szivárgó áramot észlelt (≥30 mA AC vagy ≥6 mA DC).
- **E7 / E8:** Szélsőséges hőmérséklet (-25 °C alatt vagy 85 °C felett).
- **E9 / E10:** A mérőáramkör kommunikációs hibája vagy jármű oldali meghibásodás.



defenzo.pl

Dystrybutor/Distributor:

VIDIS SA

ul. Logistyczna 4 · Bielany Wrocławskie · 55-040 Kobierzyce
Polska